

# Inglesina®

*fatta con il cuore*

TRIP



Passeggini

Strollers

Poussettes

Sportwagen

Cochecitos

Wandelwagens

Spacerówki

Проголочные коляски

Carrinho de bebé

Manuale d'Uso

User's handbook

Manuel d'utilisation

Gebrauchsanweisung

Manual de uso

Gebruikshandleiding

Instrukcja użycia

Руководство по эксплуатации

Manual de uso

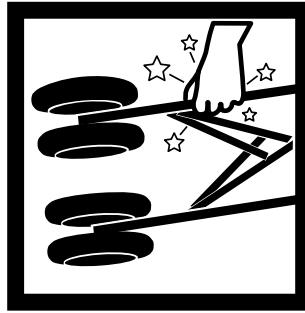
Tested: EN 1888:03 - NF S 54-001:87 - ASTM F 833:03

**IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE  
AND KEEP FOR FUTURE REFERENCES**

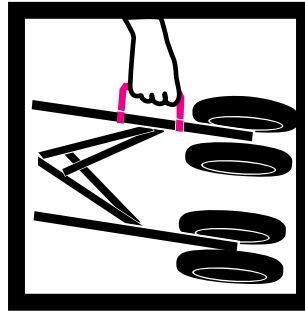
TRIP



WARNING



NO



OK

**Inglesina**  
*fatta con il cuore*



# AVVERTENZE

IT

- Leggere queste istruzioni attentamente prima di utilizzare il mezzo e conservarle per riferimenti futuri. L'inosservanza di queste avvertenze e delle istruzioni può causare gravi conseguenze alla sicurezza del vostro bambino.
- Questo veicolo non è adatto a bambini di età inferiore ai 6 mesi ed è progettato per bambini fino a 15 kg di peso.
- La sicurezza del bambino è vostra responsabilità.
- Assicurare sempre il bambino alle cinture di sicurezza e non lasciarlo mai incustodito.
- Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale.
- Per evitare gravi danni da cadute e/o scivolamenti, usare sempre le cinture di sicurezza.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio o chiusura del mezzo siano correttamente inseriti prima dell'uso.
- Qualsiasi carico applicato al telaio compromette la stabilità del mezzo. Il carico massimo del cestino è di 3 kg. E' assolutamente vietato superare il carico massimo raccomandato.

## PRECAUZIONI

Il sovraccarico, lo spiegamento non corretto e l'utilizzo di accessori non approvati possono danneggiare o rompere questo veicolo. Leggere le istruzioni.

- Inserire sempre il freno durante il carico/scarico del bambino, durante le soste e nel montaggio/smontaggio degli accessori.
- Non intraprendere o effettuare azioni di apertura, chiusura o di smontaggio del mezzo con il bambino a bordo. Prestare comunque particolare attenzione quando si effettuano tali operazioni ed il bambino è nelle vicinanze.
- Non utilizzare parti di ricambio o accessori non forniti e/o comunque non approvati dal Costruttore.
- Prestare particolare attenzione alla sicurezza del bambino quando si agisce sulle parti mobili del mezzo (es. schienale, capotta). Inserire sempre il freno durante le suddette operazioni.
- Non usare il parapoggia in PVC sotto il sole o in ambienti chiusi.
- Il mezzo da Voi acquistato deve essere usato solo per il numero di bambini per il quale è stato progettato: utilizzare per il trasporto di un solo bambino.
- Non lasciare il passeggino su un piano in pendenza se il bambino è a bordo, anche con il freno inserito. Pendenze elevate possono limitare l'efficienza dei freni.
- Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza per assicurarsi la perfetta funzionalità nel tempo del mezzo. Nel caso in cui si riscontrassero problemi e/o anomalie di qualsiasi tipo, è vietato utilizzare il mezzo. Contattare tempestivamente il Rivenditore Autorizzato o il Costruttore.
- Tenere il materiale di imballaggio del mezzo (materiali plastici e/o impermeabili) fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.
- L'Inglesina Baby S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del mezzo.
- L'Inglesina Baby S.p.A. al fine di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di aggiornamento e/o modifica di qualsiasi particolare tecnico e/o estetico senza previa informazione.

## CURA E MANUTENZIONE

Questo mezzo richiede una manutenzione regolare da parte dell'utilizzatore.

- Non forzare mai meccanismi o parti in movimento. Se non si è sicuri, controllare prima le istruzioni.
- Pulire le parti in plastica ed in metallo con un panno umido o con un detergente leggero.
- Non usare solventi, ammoniaci o benzina.
- Conservare il mezzo in un luogo asciutto. Se bagnato, asciugare le parti in metallo per prevenire la formazione della ruggine.
- L'eccessiva e prolungata esposizione al sole e/o alla pioggia può causare variazioni di colore del tessuto o delle plastiche.
- Lubrificare periodicamente le parti in movimento con un olio leggero assicurandosi che penetri in profondità nei meccanismi.
- Quando si usa il passeggino sulla spiaggia, pulirlo poi accuratamente per rimuovere la sabbia o il sale dai nismi di aggancio delle ruote.
- Non candeggiare. Asciugare perfettamente prima di utilizzarlo o riporlo.
- Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento, riportate sulle apposite etichette.
- Dopo un lungo periodo di inutilizzo del passeggino, è opportuno eseguire un controllo accurato di tutti i suoi componenti.



- Read these instruction carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.
- This vehicle is not suitable for children under 6 months and is intended for children up to 15 kg (only for US market 45 lbs).
- A child's safety is your responsibility.
- Children should be harnessed in at all times. Never leave child unattended.
- Always use the crotch strap in combination with the waist belt.
- Avoid serious injury from falling or sliding out. Always use seat belt.
- Ensure that all locking devices are engaged before use.
- Any load attached to the frame affects the stability of the vehicle. Objects placed in basket must not exceed 3 kg. Do not exceed maximum recommended weight.

## CAUTION

Overloading, incorrect folding and the use of unapproved accessories may damage or break this vehicle. Read the instructions.

- Always engage the brake during stops, during the assembly/removing of accessories and when seating/removal the child.
- The child should be clear of moving parts while making adjustments. Be particularly careful when performing these tasks with the child nearby.
- Use only parts and accessories approved by the Manufacturer.
- Pay attention to the child's safety when using the stroller's moving parts (backrest, rain cover). Always engage the brake when performing the above operations.
- Do not use the PVC rain cover in the sun or in enclosed areas.
- Do not use a single stroller to carry more than one child. Use it to transport one child only.
- Do not leave the vehicle on a slope when a child is seated in it, even if the brake is applied. Brake performance is limited on steep gradients.
- Regularly inspect all locking devices to ensure perfect product maintenance. Do not use the product if breakages or damage of any kind are found. In this event contact the Retailer or the Manufacturer immediately.
- Keep packaging materials, such as plastic or waterproof wrappings, away from children to avoid suffocation.
- Inglesina Baby Spa declines liability for any personal harm or damage to objects ensuing from the improper and/or incorrect use of the product.
- So as to improve its products, Inglesina Baby Spa reserves the right to update and/or modify any and all aesthetic-technical details without prior warning.

## CARE AND MAINTENANCE

This vehicle requires regular maintenance by the user.

- Never force mechanisms or moving parts. If you are not sure what to do, refer to the instructions.
- Clean plastic and metal parts with a damp cloth or a light detergent. Do not use solvents, ammonia or petrol.
- Do not use abrasive, ammonia based, bleach based or spirit type cleaners
- Keep the vehicle in a dry place. If wet, dry the metal parts to prevent rusting.
- Excessive and prolonged exposure to sunlight and/or rain may cause the fabric or plastic to fade or change colour.
- Periodically lubricate moving parts with light oil, making sure the oil penetrates the mechanisms deeply.
- If the stroller has been used on the beach, clean it so as to remove sand or salt from the mechanisms and wheels.
- Do not use bleach. Allow the stroller to dry completely before using or storing it.
- Follow upholstery washing instructions as shown on the labels.
- Pushchairs should be serviced after an extended period of no use.



# RECOMMANDATIONS

**FR**

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cette poussette. Conservez-les bien pour toute autre consultation. Ne pas tenir compte des mises en garde et des instructions fournies peut s'avérer très dangereux pour votre enfant.
- Cette poussette est adaptée uniquement aux enfants de plus de 6 mois et ne pesant pas plus de 15 kg.
- Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant.
- Mettez toujours les ceintures de sécurité à votre enfant et ne laissez jamais ce dernier sans surveillance.
- Utilisez toujours la sangle pour l'entrejambe avec la sangle ventrale.
- Utilisez toujours les ceintures de sécurité pour éviter à l'enfant de se blesser gravement en tombant ou en glissant.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les dispositifs de blocage et de fermeture sont bien enclenchés.
- L'application de n'importe quelle charge compromet la stabilité de la poussette. La charge maximale du panier est de 3 kg. Il est interdit de dépasser la charge maximale indiquée.

## PRÉCAUTIONS

Une ouverture incorrecte, un poids excessif ou l'application d'accessoires non autorisés peuvent abîmer ou casser la poussette. Consultez toujours les instructions.

- Enclenchez toujours le frein lorsque vous mettez ou enlevez l'enfant, en cas d'arrêt et pendant le montage/démontage des accessoires.
- Évitez toute opération d'ouverture, de fermeture ou de démontage lorsque l'enfant est sur la poussette et faites toujours très attention lorsqu'il est juste à côté.
- N'utilisez ni pièces de rechange ni accessoires non fournis et/ou non approuvés par le fabricant.
- Veillez particulièrement à la sécurité de votre enfant quand vous actionnez les parties mobiles de la poussette (par ex., dossier, capote). Mettez toujours le frein pendant de telles opérations.
- N'utilisez pas le protège-pluie en PVC sous le soleil ou dans des endroits fermés.
- La poussette que vous avez achetée doit porter le nombre d'enfants pour lequel elle a été conçue.
- Cette poussette doit transporter uniquement le nombre d'enfants pour lequel elle a été conçue : utilisez-la pour ne transporter qu'un seul enfant.
- Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité pour garantir un bon fonctionnement de la poussette dans le temps. En cas de problèmes, ne l'utilisez pas et contactez rapidement le revendeur autorisé ou le fabricant.
- Tenez le matériau d'emballage (plastique et/ou imperméable) hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- La société Inglesina Baby S.p.a. décline toute responsabilité quant aux dommages causés aux personnes et aux choses à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte de la poussette.
- Dans le but d'améliorer ses produits, la société Inglesina Baby S.p.a. se réserve le droit de mettre à jour et/ou de modifier n'importe quelle caractéristique technique ou esthétique sans avis préalable.

## SOINS ET ENTRETIEN

Cette poussette nécessite un entretien régulier de la part de l'utilisateur.

- Ne forcez jamais les mécanismes ou les parties en mouvement. En cas de doute, consultez les instructions.
- Nettoyez les parties en plastique et en métal avec un chiffon humide ou avec un détergent léger.
- N'utilisez pas de solvants, d'ammoniaque ou d'essence.
- Conservez la poussette dans un endroit sec. Essuyez les parties métalliques quand elles sont mouillées pour éviter toute formation de rouille.
- Une exposition excessive et prolongée au soleil et/ou à la pluie peut causer des variations de couleur du tissu ou des matières plastiques.
- Lubrifiez périodiquement les parties en mouvement avec une huile légère en vous assurant qu'elle pénètre en profondeur dans les mécanismes.
- Après avoir utilisé la poussette sur la plage, nettoyez-la de façon approfondie pour éliminer le sable et le sel des mécanismes de fixation des roues.
- N'utilisez pas d'eau de Javel. Attendez que la poussette soit complètement sèche avant de l'utiliser ou de la ranger.
- Pour laver la housse, respectez les indications données par les étiquettes.
- Après toute période prolongée d'inutilisation, contrôlez soigneusement tous les composants de la poussette.



• Vor dem Gebrauch des Fahrzeuges die vorliegende Gebrauchsanweisung lesen und sie sorgfältig aufbewahren.

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann für Ihr Kind ernsthafte Folgen hinsichtlich der Sicherheit haben.

• Dieses Fahrzeug ist nicht für Kinder unter 6 Monaten geeignet; es ist für Kinder bis zu 15 kg geplant.

• Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich .

• Immer das Kind mit dem Sicherheitskurt anschnallen und es nie unbewacht lassen.

• Immer die Leistungsurte in Kombination mit dem Bauchriemen benutzen.

• Um ernste Verletzungen beim Herausfallen oder –rutschen zu vermeiden, stets die Sicherheitsgurte benutzen.

• Vor dem Gebrauch sich versichern, dass alle Sperr- und Verschlussvorrichtungen des Wagens korrekt eingesetzt sind.

• Jegliche Zuladung setzt die Stabilität des Gestells aufs Spiel.

Die Maximalladung des Körbchens ist 3 kg. Es ist absolut verboten, das empfohlene Zuladungsgewicht zu übersteigen.

## VORSICHT

Die Überladung, das nicht korrekte Zusammenlegen und der nicht korrekte Gebrauch des Zubehörs können dieses Fahrzeug beschädigen oder kaputt machen. Die Anweisungen lesen.

• Immer Beim Ein/Ausladen des Kindes, während der Haltepausen und beim An/Abbau von Zubehör die Bremse anziehen.

• Keine Handlungen zum Öffnen, Schießen oder Ausbauen mit darin sitzendem Kind vornehmen. Auf jeden Fall aufpassen, wenn Sie solche Handlungen vornehmen und das Kind in der Nähe ist.

• Keine Ersatzteile oder Zubehör benutzen, welches nicht mitgeliefert und/oder vom Hersteller anerkannt wurde.

• Wenn man auf die beweglichen Teile (z.B. Rückenlehne Fußtritt, Verdeck Pagode) des Fahrzeuges einwirkt, der Sicherheit des Kindes besondere Aufmerksamkeit widmen. Bei diesen Handlungen stets die Bremse anziehen.

• Mit dem Fuß auf die Stufenüberbrückung einwirken, um Hindernisse zu überwinden.

• Den PVC-Regenschutz nicht bei Sonne oder in geschlossenen Räumen benutzen.

• Das von Ihnen gekaufte Fahrzeug darf nur für die Anzahl von Kindern benutzt werden, für die es geplant wurde: nur für ein Kind benutzen.

• Das Kind, auch mit angezogener Bremse, nie im Sportwagen auf schrägen Ebenen lassen; große

Höhenunterschiede können die Bremsenwirkung beeinträchtigen.

• Für nur ein Kind benutzen mit Ausnahme der Sondermodelle.

• Regelmäßig die Sicherheitsvorrichtungen prüfen und sich über die perfekte Funktionalität des Fahrzeuges versichern. Falls irgendwelche Probleme und/oder Anomalien auftauchen, ist das Benutzen des Fahrzeuges verboten. Sofort den bevollmächtigten Verkäufer oder den Hersteller zu Rate ziehen.

• Das Verpackungsmaterial (Kunststoff oder wasserdichtes Material) von Kindern fernhalten, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.

• Die Inglesina Baby S.p.a. lehnt jegliche Verantwortung für Sach- und Personenschäden ab, die sich aus unangebrachter und/oder nicht korrekter Benutzung des Fahrzeuges ergeben kann.

• Die Inglesina Baby S.p.a. behält sich vor, ihre Erzeugnisse zu verbessern und auf den neuesten Stand zu bringen und/oder Einzelteile technisch und ästhetisch ohne Benachrichtigung zu ändern.

## PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Fahrzeug verlangt regelmäßige Wartung durch den Benutzer.

• Dieses Fahrzeug verlangt regelmäßige Wartung durch den Benutzer.

• Bewegliche Teile oder Mechanismen nicht verbiegen. Wenn man nicht sicher ist, vorher die Anweisungen lesen.

• Die beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren, und sich versichern, dass dieses gut in die Mechanismen eindringt.

• Das Fahrzeug in einem trockenen Raum aufbewahren. Bei Nässe die Metallteile abtrocknen, um Verrostungen zu vermeiden.

• Zu lange Aussetzung an Sonne und/oder Regen kann eine Farbveränderung der Stoff- oder Kunststoffteile verursachen.

• Periodisch die beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren, und sich versichern, dass dieses gut in die Mechanismen eindringt.

• Wenn man den Sportwagen am Strand benutzt, die Radmechanismen anschließend gut von Sand und Meerwasser reinigen.

• Nicht bleichen. Gut trocknen, bevor man ihn wieder benutzt oder wegstellt.

• Die Waschanweisungen auf den vorgesehenen Etiketten der Überzüge beachten.

• Nach langem Stillstand des Sportwagens ist es angebracht, ihn sorgfältig in allen Einzelteilen zu überprüfen.



# ADVERTENCIAS

ES

- Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el medio y consérvelas para poderlas consultar en futuro. La inobservancia de estas advertencias y de las instrucciones para el montaje pueden tener consecuencias graves para usted y para la seguridad de su niño.
- Este vehículo no es adecuado para niños de edad inferior a 6 meses. El cochecito está proyectado para niños de hasta 15 kg. de peso.
- Usted es responsable de la seguridad del niño.
- Asegure siempre al niño con los cinturones de seguridad y no lo deje nunca sin

vigilancia.

- Use siempre la correa inguinal en combinación con la central.
- Para evitar graves daños de caídas y/o resbalamientos, use siempre los cinturones de seguridad.
- Cerciórese de que todos los dispositivos de bloqueo o cierre del medio están correctamente apretados antes del uso.
- Cualquier carga aplicada al bastidor compromete la estabilidad del medio. La carga máxima del cesto es de 3 Kg. Se prohíbe terminantemente superar la carga máxima recomendada.

## PRECAUCIONES

La sobrecarga, la abertura incorrecta y el uso de accesorios no aprobados pueden dañar o romper este vehículo. Lea las instrucciones.

- Ponga siempre el freno cuando coloca / saca al niño, durante los estacionamientos y al montar/desmontar los accesorios.
- No abra, cierre ni desmonte el medio cuando el bambino está a bordo. Preste especial atención cuando se efectúan dichas operaciones y el niño está cerca.
- No utilice partes de recambio ni accesorios que no hayan sido suministrados y/o en cualquier caso, no estén aprobados por el Fabricante.
- Preste especial atención a la seguridad del niño cuando se actúa sobre las partes móviles del medio (ej. respaldo, capot). Introduzca siempre el freno durante dichas operaciones.
- No use el protector de lluvia fabricado con PVC, bajo el sol o en ambientes cerrados.
- El medio que acaba de adquirir sólo debe ser utilizado para el número de niños para el que ha sido proyectado: utilícelo para transportar un solo niño.
- No deje el cochecito en pendientes si el niño está a bordo,

aunque tenga el freno puesto. Las pendiente elevadas pueden limitar la eficiencia de los frenos.

- Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del medio en el tiempo. Se prohíbe utilizar el producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Pónganse inmediatamente en contacto con el Revendedor Autorizado o con el Fabricante.
- Mantenga el material de embalaje del medio (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños, para evitar el riesgo de ahogo.
- Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
- Inglesina Baby S.p.a., con el fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Este medio precisa un mantenimiento regular por parte del usuario.

- No fuerce nunca mecanismos o partes en movimiento. Si no está seguro, controle primero las instrucciones.
- Limpie las partes de plástico y de metal con un paño húmedo o con un detergente ligero.
- No utilice disolventes, amoníaco ni gasolina.
- Conserve el medio en un lugar seco. Si está mojado, seque las partes de metal para evitar que se oxiden.
- La excesiva y prolongada exposición al sol y/o a la lluvia puede provocar cambios de color del tejido o del plástico.
- Lubrifique periódicamente las partes que se hallan en movimiento con un aceite ligero, asegurándose de que

penetre en profundidad en los mecanismos.

- Después de utilizar el cochecito en la playa, límpielo esmeradamente para eliminar la arena o la sal de los mecanismos de enganche de las ruedas.
- No use lejía. Séquelo perfectamente antes de volver a utilizarlo.
- Respete las normas para el lavado del revestimiento, indicadas en las etiquetas.
- Tras un largo periodo de inutilización del cochecito, es oportuno realizar un atento control de todos sus componentes.



- Lees deze instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken en bewaar hen voor raadpleging in de toekomst. Veronachtzaming van deze regels en instructies kan ernstige consequenties hebben voor de veiligheid van uw kind.
- Deze wagen is niet geschikt voor kinderen onder de 6 maanden en is gemaakt voor kinderen die niet zwaarder zijn dan 15 kg.
- De veiligheid van het kind is uw verantwoordelijkheid.
- Zet uw kind altijd vast met de veiligheidsgordels, en laat het nooit alleen achter.

- Gebruik altijd de liesgordel in combinatie met de buikgordel.
- Om schade door vallen/uitglijden te vermijden, gebruik altijd de veiligheidsgordels.
- Wees er zeker van dat de blokkeringen of sluitingen van de wagen correct zijn ingeschakeld voor het gebruik.
- Elke belasting op het frame tast de stabiliteit van de wagen aan. De max. belasting van de mand is 3 kg. Het is strikt verboden meer gewicht dan aanbevolen wordt te laden.

## VEILIGHEIDSREGELS

Overbelasting, onjuist uitklappen en gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kunnen deze wagen beschadigen of kapot maken. Lees de instructies.

- Schakel de rem altijd in bij het in-/uitladen van het kind, bij stilstand en bij het monteren/demonteren van accessoires.
- Open, sluit en demonteer de wagen niet terwijl het kind erin aanwezig is. Let heel goed op bij deze handelingen wanneer het kind in de buurt is.
- Gebruik geen onderdelen of accessoires die niet geleverd en/of goedgekeurd zijn door de fabrikant.
- Let vooral op de veiligheid van uw kind wanneer u de beweegbare delen van de wagen verstelt (b.v. de rugleuning, kap). Schakel altijd de rem in als u dit soort handelingen uitvoert.
- Gebruik het PVC regenscherm niet in de zon of in gesloten ruimten.
- Gebruik de wagen niet voor meer kinderen dan waarvoor de wagen is gemaakt: vervoer er dus maar één kind mee.
- Laat de wandelwagen niet op hellingen staan met het kind

- erin, ook al is de rem ingeschakeld. Steile hellingen kunnen de doelmatigheid van de remmen verminderen.
- Inspecteer de veiligheidssystemen regelmatig om zeker te zijn van een perfecte werking. Als er problemen en/of afwijkingen zijn, is het verboden de wagen te gebruiken. Neem onmiddellijk contact op met de erkende dealer of de fabrikant.
- Houd het (kunststof of waterdichte) verpakkingsmateriaal van de wagen buiten bereik van kinderen, om verstikingsgevaar te vermijden.
- Inglesina Baby S.p.A. wijst elke aansprakelijkheid voor schade of letsel af dat voortkomt uit onjuist/oneigenlijk gebruik van de wagen.
- Inglesina Baby S.p.a. behoudt zich het recht voor technische en esthetische details te moderniseren/wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de verbetering van haar producten.

## ZORG EN ONDERHOUD

Deze wagen vereist regelmatig onderhoud door de gebruiker.

- Forceer nooit mechanismen of bewegende delen. Lees eerst de instructies als u twijfels hebt.
- Maak de plastic en metalen delen schoon met een vochtige doek/licht reinigingsmiddel.
- Gebruik geen oplosmiddelen, ammoniak of benzine.
- Bewaar de wagen op een droge plek. Als hij nat is, moeten de metalen delen worden afgedroogd om roestvorming te voorkomen.
- Langdurige blootstelling aan zon en/of regen kan verkleuring van de stoffen of kunststof delen veroorzaken.
- Smeer de bewegende delen regelmatig met lichte olie, en

- ga na of deze diep in de mechanismen doordringt.
- Bij gebruik van de wagen op het strand moet hij goed schoongemaakt worden om zand of zout te verwijderen uit de bevestigingsmechanismen en de wielen.
- Geen bleekmiddel gebruiken. Goed drogen vóór nieuw gebruik of opbergen.
- Neem de wasvoorschriften van de bekleding in acht (zie de desbetreffende waslabels).
- Nadat de wandelwagen lange tijd niet gebruikt is, is het raadzaam alle onderdelen zorgvuldig te controleren.





# OSTRZEŻENIA

PL

• Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem pojazdu i zachować ją na przyszłość.

Nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa waszego dziecka.

• Pojazd ten nie nadaje się dla dzieci młodszych niż 6 miesięcy i przewidziany jest dla dzieci o wadze do 15 kg.

• Jesteście odpowiedzialni za bezpieczeństwo dziecka.

• Zawsze przypinać dziecko pasami bezpieczeństwa i nigdy nie pozostawiać go

bez opieki.

• Używać zawsze pas pachwinowy wraz z pasem brzuszny.

• Aby uniknąć poważnych szkód w razie upadku i/lub ześlizgnięcia, używać zawsze pasów bezpieczeństwa.

• Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie blokady i zatrzaski pojazdu są prawidłowo wstawione.

• Wszelkie obciążenie ramy wózka zmniejsza jego stabilność. Maksymalne dopuszczalne obciążenie kosza = 3 kg.

Kategorycznie zabrania się przekraczać maks. obciążenie.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przeciążenie, nieprawidłowe rozłożenie i użycie niezatwierdzonych akcesoriów mogą uszkodzić lub zniszczyć pojazd. Przeczytać instrukcję.

• Włączyć zawsze hamulec, sadzając dziecko w wózku i wyjmując go w czasie postoju i montażu/demontażu akcesoriów.

• Nigdy nie zamykać, otwierać wózka lub demontować go gdy znajduje się w nim dziecko. Wykonywać zawsze dane czynności bardzo ostrożnie gdy dziecko jest w pobliżu.

• Nie stosować części zamiennych lub akcesoriów nie dostarczonych i/lub nie zatwierdzonych przez Producenta.

• Zawsze zważać na bezpieczeństwo dziecka w czasie manipulowania ruchomymi częściami wózka (n.p. oparcie, budka). Używać zawsze hamulca podczas tych operacji.

• Nie używać osłony przeciwdeszczowej z PCW na słońcu lub w zamkniętych lokalach.

• Zakupiony przez Was pojazd winien być używany tylko dla projektowo przewidzianej ilości dzieci: używać do przewozu jednego dziecka.

• Nie pozostawiać wózka na pochyłości, gdy znajduje się

w nim dziecko, nawet z załączonymi hamulcami. Znaczna pochyłość może zmniejszyć sprawność hamulców.

• Regularnie sprawdzać stan zabezpieczeń, by zachować sprawność pojazdu po upływie czasu. W razie stwierdzenia jakichkolwiek problemów i/lub anomalii, zabrania się używania pojazdu. Natychmiast zwrócić się do Autoryzowanej Firmy Handlowej lub do Producenta.

• Przechowywać opakowanie pojazdu (materiały plastikowe i/lub nieprzemakalne) poza zasięgiem dzieci, by uniknąć zadławienia.

• Inglesina Baby Spa uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wyrządzone mieniu lub osobom z powodu niewłaściwego i/lub nieprawidłowego użycia wyrobu.

• Inglesina Baby Spa, celem ulepszenia swych wyrobów, zastrzega sobie prawo unowocześnień i/lub modyfikacji części technicznych bądź estetyki, bez uprzedniego powiadomienia.

## DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Pojazd ten wymaga od użytkownika regularnych zabiegów konserwacyjnych.

• Nigdy nie forsować mechanizmów lub ruchomych części. W razie wątpliwości, uprzednio przeczytać instrukcję.

• Części plastikowe i metalowe czyścić wilgotną szmatką lub lekkim detergentem.

• Nie używać rozpuszczalników, amoniaku lub benzyny.

• Przechowywać wózek w suchym miejscu. Po zmoczeniu wysuszyć części metalowe, celem ochrony przed rdzą.

• Długotrwałe działanie słońca lub deszczu może spowodować zmianę koloru tkaniny lub części plastikowych.

• Smarować okresowo części ruchome lekkim olejem, upewniając się, by przeniknął w głąb mechanizmów.

• Po użyciu wózka na plaży, oczyścić go dokładnie, by usunąć piasek z mechanizmów lub sól z mechanizmów mocowania kółek.

• Nie używać chłorku. Wysuszyć dokładnie przed użyciem lub przechowywaniem.

• Przestrzegać przepisów prania pokrycia, podanych na odpowiednich etykietkach.

• Po długim okresie nieużywania spacerówki, doradzamy wykonać dokładny przegląd wszystkich jego komponentów.



- Перед тем как пользоваться прогулочной коляской следует внимательно прочитать настоящую инструкцию. Несоблюдение настоящих правил и инструкций по эксплуатации могут привести к серьезным нарушениям безопасности вашего ребенка.
- Коляска не годна для детей возрастом меньше 6 месяцев и предусмотрена для детей весом до 15 кг.
- Вы несете ответственность за безопасность вашего ребенка.
- Пристегивайте всегда ребенка ремнями безопасности и никогда не оставляйте его без присмотра.
- Всегда пристегивайте ремень между ног в комбинации с вертикальным.
- Во избежание тяжелых травм вследствие падений и/или выскальзывания ребенка, используйте всегда ремни безопасности.
- Перед употреблением проверьте, чтобы все блокирующие и крепежные устройства коляски были правильно установлены.
- Любая нагрузка на раму нарушает стабильность коляски. Максимальная нагрузка, выдерживаемая корзиной/сеткой - 3 кг. Строго запрещается превышать максимальную допустимую нагрузку.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перегрузка, перекокс и применение не утвержденных комплектующих частей могут вызвать повреждение или поломку коляски. Внимательно прочитайте инструкцию.

- Ставьте всегда коляску на тормоз перед размещением в ней ребенка или доставанием ребенка из нее, а также при остановках и монтаже/демонтаже комплектующих частей.
- Не открывайте, не закрывайте, не демонтируйте коляску, если в ней находится ребенок. Будьте всегда бдительны при выполнении этих операций, если ребенок находится поблизости.
- Не пользуйтесь запчастями и/или комплектующими, не поставленными и/или не утвержденными Изготовителем.
- Следите за безопасностью ребенка в процессе установки в нужное положение подвижных частей коляски (напр. спинки, капота). При выполнении этих операций всегда ставьте коляску на тормоз.
- Не пользуйтесь экраном из ПВХ для защиты от дождя в солнечную погоду или в закрытых помещениях.
- Купленная Вами коляска должна использоваться только для предусмотренного количества детей; возить в коляске только одного ребенка.
- Не оставляйте коляску на покатоной плоскости, когда в ней находится ребенок, даже при включенном тормозе.
- Значительный скаг может ограничить эффективность тормозов.
- Периодически проверяйте устройства безопасности для обеспечения доброкачественной службы коляски во времени. В случае обнаружения проблем и/или любых отклонений от нормы, пользоваться коляской запрещается. Следует немедленно связаться с официальным Дилером фирмы или с Изготовителем.
- Храните упаковку коляски (пластмассовые и/или непромокаемые материалы) в недоступном для детей месте, чтобы предупредить опасность удушья.
- Фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." не несет никакой ответственности за ущерб предметам или людям вследствие неправильного использования коляски или не по назначению.
- В целях улучшения своей продукции фирма АО "Inglesina Baby S.p.a." оставляет за собой право без предупреждения вносить технические и эстетические новшества и/или модификации любых деталей.

## УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Эта коляска требует регулярного ухода со стороны пользователя.

- Не воздействуйте силой на механизмы или подвижные части. В случае сомнений, прочитайте сначала инструкцию.
- Очищайте пластмассовые и металлические части влажной тряпкой или слабым моющим средством.
- Не пользуйтесь растворителем, аммиаком или бензином.
- Храните коляску в сухом месте. Если коляска мокрая, следует вытереть ее металлические части, чтобы предупредить образование ржавчины.
- Долгое пребывание на солнце и/или под дождем может привести к изменению цвета ткани или пластмассовых деталей.
- Периодически смазывайте подвижные части слабым смазочным маслом, следя, чтобы оно проникало вглубь механизмов.
- После использования коляски на песчаном пляже, очистите аккуратно от песка и соли механизмы зацепления колес.
- Не пользуйтесь отбеливателем. Хорошо высушите все части, перед тем как снова пользоваться коляской.
- Соблюдайте правила мойки чехла сиденья, указанные на соответствующих этикетках.
- После длительного периода неиспользования коляски, рекомендуется аккуратно осмотреть все ее компоненты.



# ADVERTÊNCIAS

PT

- Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o meio e conservá-las para futuras consultas. A inobservância destas advertências e instruções pode causar graves consequências à segurança do seu bebé.
- Este veículo não é adequada para crianças com idade inferior a 6 meses e foi projetado para crianças que pesem até um máximo de 15 kg.
- A segurança do bebé é sob sua responsabilidade.
- Certifique-se sempre de que o bebé esteja com os cintos de segurança e nunca deixe-o sem vigiância.
- Use sempre a correia inguinal unida àquela do ventre.
- Para evitar graves danos de quedas e/ou escorregões, use sempre os cintos de segurança.
- Certifique-se de que todos os dispositivos de bloqueio ou fecho do meio se encontrem correctamente introduzidos antes de usar.
- Qualquer carga aplicada na estrutura compromete a estabilidade do meio. A carga máxima da cesta é 3 kg. É absolutamente proibido ultrapassar a carga máxima recomendada.

## PRECAUÇÕES

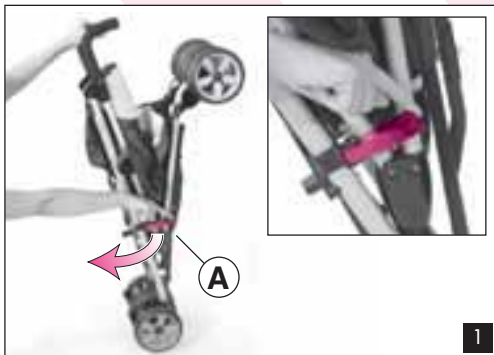
A sobrecarga, a montagem incorrecta e a utilização de acessórios não aprovados podem danificar ou romper este veículo. Leia as instruções.

- Introduza sempre o freio durante a carga/descarga do bebé, durante as pausas e ao montar/desmontar os acessórios.
- Não tentar efectuar acções de abertura, fecho ou desmontagem do meio com o bebé a bordo. Prestar toda a atenção quando efectuar estas operações se o bebé estiver nas proximidades.
- Não utilizar peças ou acessórios não originais e/ou ainda não aprovados pelo Fabricante.
- Preste atenção à segurança do bebé quando actuar nas partes móveis do meio (ex. encosto, apota). Introduza sempre o freio durante as operações acima mencionadas.
- Nunca use a protecção de PVC contra chuva sob o sol ou em ambientes fechados.
- O meio que o senhor adquiriu deve ser usado somente para o número de crianças que foi projectado: utilize-o para o transporte de somente uma criança.
- Não deixe o carrinho numa superfície pendente se o bebé estiver a bordo, mesmo com o freio accionado. Pendências elevadas podem limitar a eficiência dos freios.
- Inspeccionar regularmente os dispositivos de segurança para certificar-se sobre a perfeita funcionalidade no tempo do meio. No caso de problemas e/ou anomalias de qualquer tipo, é proibido utilizar o meio. Contacte imediatamente o Revendedor Autorizado ou o Fabricante.
- Conserve o material de embalagem do meio (materiais plásticos e/ou impermeáveis) fora do alcance das crianças para evitar eventuais riscos de sufocamento.
- A Inglesina Baby Spa declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas oriundos de um uso impróprio e/ou incorrecto do meio.
- A Inglesina Baby Spa para melhorar os seus produtos se reserva o direito de actualizar e/ou modificar qualquer detalhe técnicos estético sem prévia informação.

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Este meio exige uma manutenção regular por parte do utilizador.

- Nunca forçar os mecanismos ou partes de movimento. Em caso de dúvidas, consulte as instruções.
- Limpar as partes de plástico e de metal com um pano húmido ou com detergente leve.
- Nunca usar solventes, amoníaco ou benzina.
- Conserve o meio num local enxuto. Se molhado enxugue as partes de metal para prevenir a formação de ferrugem.
- O exposição excessiva e por longo tempo ao sol e/ou à chuva pode acarretar variações de cor do tecido ou das partes de plástico.
- Lubrifique periodicamente as partes de movimento com óleo leve, certificando-se de que este penetre bem nos mecanismos.
- Quando usar o carrinho de bebé na praia, limpe-o cuidadosamente para remover a areia ou o sal dos mecanismos de acoplamento das rodas.
- Não usar cloro. Enxugar perfeitamente antes de utilizá-lo ou guardá-lo.
- Respeite as normas para a lavagem do revestimento, contidas nas respectivas etiquetas.
- Depois de um longo período de inutilização do carrinho, é oportuno efectuar um controle cuidadoso de todos os componentes.



1

## IT COME APRIRE IL PASSEGGINO - 1/2

Impugnando le maniglie, rilasciare il gancio **A** che mantiene il passeggino in posizione di chiusura (fig. 1). Il passeggino si aprirà automaticamente.

## US HOW TO OPEN THE STROLLER - 1/2

Grip the handles and release the hook **A**, which keeps the stroller closed (fig. 1). The stroller will open automatically.

## FR COMMENT OUVRIR LA POUSETTE - 1/2

Saisissez les poignées et retirez le crochet **A** qui maintient la poussette en position de fermeture (fig. 1). La poussette s'ouvre automatiquement.

## DE WIE DER SPORTWAGEN GEÖFFNET WIRD - 1/2

Den Griff festhalten und den Haken **A**, der den Sportwagen zusammenschließt, aushaken (Abb. 1). Der Sportwagen öffnet sich automatisch.

## ES CÓMO ABRIR EL COCHECITO - 1/2

Cogiendo las asas, suelte el gancho **A** que mantiene el cochecito en posición de cierre (fig. 1). El cochecito se abrirá automáticamente.

## NL HET ZITJE OPENEN - 1/2

Druk de handvatten in en ontgrendel haak **A** die het zitje ingeklappt houdt (fig. 1). Het zitje gaat dan automatisch open.

## PL JAK OTWIERAĆ WÓZEK SPACEROWY - 1/2

Uchwycić za rączki i zwolnić hak **A**, utrzymujący wózek w zamkniętej pozycji (rys. 1). Wózek otworzy się automatycznie.

## RU КАК ОТКРЫВАТЬ КОЛЯСКУ - 1/2

Схватите ручки и освободите крюк **A**, придерживающий коляску в закрытом положении (рис. 1). Коляска откроется автоматически.

## PT COMO ABRIR O CARRINHO - 1/2

Segurando as manilhas, solte o gancho **A** que mantém o carrinho na posição fechada (fig. 1). O carrinho abrir-se-á automaticamente.



2

Per completare l'operazione premere sulla pedaliera **B** fino al **CLICK** di aggancio (fig. 2).

To complete the task press down on the rear lever **B** until you hear a **CLICK** (fig. 2).

Pour finir, appuyez sur la pédale **B** jusqu'au **CLICK** d'enclenchement (fig. 2).

Zur Vervollständigung der Handlung auf den Fußtritt **B** drücken bis er einrastet (Abb. 2).

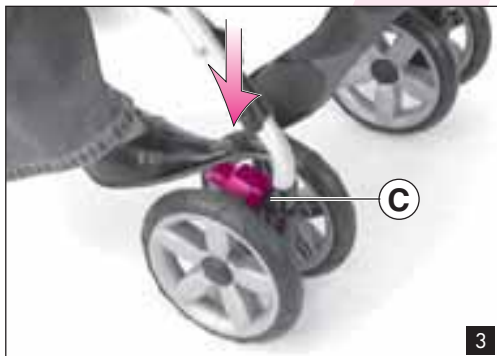
Para completar la operación presione sobre el pedal **B** hasta oír el **CLICK** de enganche (fig. 2).

Druk vervolgens pedaal **B** in totdat u een **CLICK** hoort; het zitje zit dan vast (fig. 2).

Dokończyć operacji, naciskając na pedał **B**, do usłyszenia dźwięku zatrasku (rys. 2).

Для завершения операции, нажмите на педаль **B**, пока не услышите щелчок зажима (рис. 2).

Para completar a operação prima no jogo de pedais **B** até ouvir um **CLICK** de engate (fig. 2).



### RUOTE PIROETTANTI ANTERIORI - 3

Il Vostro passeggino è dotato di ruote piroettanti che si possono bloccare e sbloccare azionando semplicemente la leva **C** posta sulle ruote anteriori (fig. 3).

### FRONT SWIVEL WHEELS - 3

Your stroller features swivel wheels that can be locked/released simply by acting on the lever **C** on the front wheels (fig. 3).

### ROUES PIVOTANTES AVANT - 3

Votre poussette est équipée de roues pivotantes que vous bloquez ou débloquez simplement en actionnant le levier **C**, situé sur les roues avant (fig. 3).

### VORDERE PIROUETTENRÄDER - 3

Ihr Sportwagen ist mit Pirouettenrädern versehen, die man einfach mit dem Hebel **C** auf den vorderen Rädern sperren oder entsperren kann. (Abb. 3).

### RUEDAS GIRATORIAS DELANTERAS - 3

Su cochecito consta de dos ruedas giratorias que pueden bloquearse y desbloquearse con tan sólo accionar la palanca **C** situada sobre las ruedas delanteras (fig. 3).

### ROTERENDE WIELEN VOOR - 3

De wagen is voorzien van roterende wielen die eenvoudig kunnen worden geblokkeerd/ gedeblokkeerd met behulp van de hendel **C** boven die zich boven de achterste wielen bevindt (fig. 3).

### PRZEDNIE KÓŁKA OBROTOWE - 3

Wasz wózek posiada kółka obrotowe, które można zablokować lub odblokować, działając na dźwignię **C**, umieszczoną na przednich kółkach. (rys. 3).

### ПЕРЕДНИЕ ПОВОРОТНЫЕ КОЛЕСА - 3

Ваша коляска имеет поворотные колеса, которые можно заблокировать и разблокировать рычагом **C**, находящимся на передних колесах. (рис. 3).

### RODAS PIRUETANTES ANTERIORES - 3

O seu carrinho há rodas piruetantes que podem ser bloqueadas e soltas acionando simplesmente a alavanca **C** posicionada nas rodas anteriores (fig. 3).



### FRENO RUOTE POSTERIORI - 4 IT

Per azionare il freno premere con decisione verso il basso una delle due leve freno **D** (fig. 4).

Per la sicurezza del Vostro bambino, inserire sempre il freno durante le soste, assicurandosi dell'avenuta presa.

### REAR SWIVEL WHEELS - 4 US

To activate the brake press down firmly on one of the two brake levers **D** (fig. 4). To ensure your child's safety apply the brake and make sure it is properly engaged every time you stop.

### FREIN ROUES ARRIÈRE - 4 FR

Pour actionner le frein, poussez franchement vers le bas l'un des deux leviers de freinage **D** (fig. 4). Pour la sécurité de votre enfant, mettez toujours le frein à l'arrêt en vous assurant qu'il est bien enclenché.

### HINTERRÄDER-BREMSE - 4 DE

Um die Bremse zu benutzen, einen der beiden Bremsenhebel **D** entschlossen nach unten drücken (Abb. 4). Für die Sicherheit Ihres Kindes stets beim Anhalten die Bremse ziehen und sich über die Wirkung versichern.

### FRENO RUEDAS TRASERAS - 4 ES

Para accionar el freno presione con decisión una de las dos palancas de freno **D** hacia abajo (fig. 4). Para la seguridad de su niño, introduzca siempre el freno durante las paradas, asegurándose del funcionamiento del mismo.

### REM ACHTERSTE WIELEN - 4 NL

Druk één van de twee remhefbomen **D** met kracht in om te remmen **D** (fig. 4). Zet de wagen altijd op de rem als deze stilstaat om de veiligheid van uw kind te waarborgen en controleer of de rem goed is ingedrukt.

### HAMULEC TYLNYCH KÓŁ - 4 PL

Aby zahamować, nacisnąć energicznie w dół jedną z dwóch dźwigni hamulca **D** (rys. 4). Dla bezpieczeństwa Waszego dziecka, zawsze załączajcie hamulec na postoju i sprawdzajcie sprawność jego działania.

### ТОРМОЗ ЗАДНИХ КОЛЕС - 4 RU

Чтобы включить тормоз, резко нажмите вниз один из двух рычагов тормоза **D** (рис. 4). Для безопасности Вашего ребенка ставьте всегда коляску на тормоз во время остановов, проверяя его исправность.

### FREIO DAS RODAS POSTERIORES - 4 PT

Para acionar o freio prima com segurança para baixo uma das duas alavancas do freio **D** (fig. 4). Para a segurança da criança, introduza sempre o freio durante as pausas, garantindo que ocorreu o engate.



5



6

## IT CINTURE DI SICUREZZA - 5/6

Agganciare le estremità della cinghia ventrale nella fibbia centrale (fig. 5). Agganciare quindi i moschettoni delle cinghie dorsali agli anelli della fibbia centrale (fig. 6).

Quando in uso, le cinghie devono essere sempre ben regolate attorno al bambino. Alle estremità della cinghia ventrale sono presenti 2 anelli che consentono l'aggancio di una cinghia supplementare conforme alla norma BS 6684.

## US SAFETY BELTS - 5/6

Attach the ends of the waist strap to the central buckle (fig. 5). Then hook the shoulder strap clips in the rings on the central buckle (fig. 6).

When in use belts must be properly adjusted around the child. Two rings at the ends of the waist strap allow attachment of a supplementary belt that complies with BS 6684.

## FR SANGLES DE SÉCURITÉ - 5/6

Enclenchez les extrémités de la sangle ventrale dans la boucle centrale (fig. 5). Accrochez les mousquetons des sangles dorsales aux anneaux de la boucle centrale (fig. 6).

Les sangles doivent toujours être bien ajustées à l'enfant. Les extrémités de la sangle ventrale sont munies de 2 anneaux permettant d'attacher une sangle supplémentaire conforme à la norme BS 6684.

## DE SICHERHEITSGURT - 5/6

Die Enden des Bauchriemens in der Mitte anschnallen (Abb. 5). Danach die Karabinerhaken des Rückengurtes an den Ringen der Mittelschnalle anhängen (Abb. 6).

Während des Gebrauchs müssen die Gurte um das Kind immer gut reguliert sein. An den Bauchriemenenden sind zwei Ringe, die das Anhängen eines zusätzlichen Gurtes, übereinstimmend mit der Norm BS 6684, ermöglichen.

## ES CINTURONES DE SEGURIDAD - 5/6

Enganche los extremos de la correa central en la hebilla central (fig. 5). Enganche los mosquetones de las correas dorsales a las anillas de la hebilla central (fig. 6).

Para utilizar correctamente los cinturones es necesario que estén bien regulados en función del cuerpo del niño. En los extremos de la cinta central existen 2 anillas que permiten enganchar una correa suplementaria que cumple la normativa BS 6684.

## NL VEILIGHEIDSGORDELS - 5/6

Druk de uiteinden van de buikgordel in de middelste gesp (fig. 5). Maak vervolgens de veerhaken van de ruggordels vast aan de middelste gesp (fig. 6).

De gordels moeten het kind tijdens het rijden altijd goed omsluiten. De buikgordel is aan de uiteinden nog voorzien van 2 ringen waaraan een extra gordel conform de norm BS 6684 kan worden vastgemaakt.

## PL PASY BEZPIECZEŃSTWA - 5/6

Przywiąć końce pasa brzuszego do sprzączki środkowej (rys. 5). Następnie przywiązać zaczepy sprężynowe pasów na plecach do pierścieni na sprzączce środkowej (rys. 6).

W czasie użycia należy zawsze dobrze wyregulować pasy wokół talii dziecka. Na końcach pasa brzuszego są 2 pierścienie, pozwalające przywiązać dodatkowy pas, zgodny z normą BS 6684.

## RU РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ - 5/6

Пристегните концы брюшного ремня к центральной застёжке (рис. 5). Затем пристегните пружинные карабины спинных ремней к кольцам на центральной застёжке (рис. 6).

Во время пользования следует всегда хорошо отрегулировать ремни вокруг тела ребенка. На концах брюшного ремня находятся 2 кольца, позволяющие пристегнуть дополнительный ремень, согласно норме BS 6684.

## PT CINTOS DE SEGURANÇA - 5/6

Enganche a extremidade da correia do ventre na fivela central (fig. 5). Enganche então os ganchos das correias do dorso nos anéis da fivela central (fig. 6).

Quando estiver sendo usado, as correias devem estar sempre bem reguladas ao redor da criança. Nas extremidades da correia do ventre se encontram 2 anéis que permitem o enganche da correia suplementar conforme a norma BS 6684.



### COME REGOLARE LO SCHIENALE - 7

Lo schienale può essere regolato in 3 diverse posizioni. Per abbassarlo sollevare contemporaneamente le 2 leve **E** di destra e di sinistra (fig. 7). Per alzarlo spingerlo verso l'alto fino alla posizione desiderata; si bloccherà automaticamente.

### HOW TO ADJUST THE BACKREST - 7

The backrest can be set in 3 different positions. To lower it raise the two levers **E**, left and right, simultaneously (fig. 7). To raise it push upwards until it is in the desired position; it will lock in place automatically.

### COMMENT RÉGLER LE DOSSIER - 7

Le dossier est réglable en 3 positions. Pour l'abaisser, soulevez en même temps les 2 leviers **E** à droite et à gauche (fig. 7). Pour le relever, poussez-le vers le haut jusqu'à la position souhaitée; il se bloque automatiquement.

### DIE RÜCKENLEHNE REGULIEREN - 7

Die Rückenlehne kann auf 3 verschiedene Positionen reguliert werden. Zum Herunterstellen gleichzeitig die beiden Hebel **E**, rechts und links, hochziehen (Abb. 7). Zum Hochziehen bis zur gewünschten Stellung nach oben drücken, die Rückenlehne rastet automatisch ein.

### COMO REGULAR EL RESPALDO - 7

El respaldo puede regularse en 3 posiciones distintas. Para bajarlo, levante contemporáneamente las 2 palancas **E** de la derecha y de la izquierda (fig. 7). Para levantarlo empújelo hacia arriba hasta alcanzar la posición deseada; se bloqueará automáticamente.

### DE RUGLEUNING INSTELLEN - 7

De rugleuning kan in 3 standen worden gezet. Om de rugleuning te laten zakken, drukt u de 2 hendels **E** links en rechts gelijktijdig omhoog (fig. 7). Om de rugleuning omhoog te brengen, tilt u de rugleuning eenvoudig in de gewenste stand; de rugleuning blokkeert automatisch.

### JAK REGULOWAĆ OPARCIE - 7

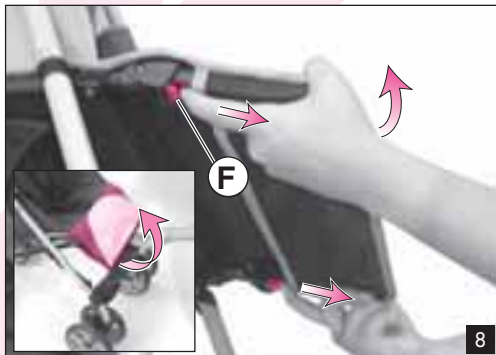
Oparcie można ustawić w 3 pozycjach. Aby opuścić oparcie, podnieść jednocześnie 2 dźwignie **E**, prawą i lewą (rys 7). Aby podnieść je, pchnąć oparcie ku górze do wybranego położenia; zablokuje się ono samo automatycznie.

### КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ СПИНКУ - 7

Спинку можно установить в 3 положениях. Чтобы опустить ее, поднимите одновременно 2 рычага **E**, правый и левый (рис. 7). Чтобы поднять ее, сдвиньте спинку вверх до желаемого положения; спинка заблокируется автоматически.

### COMO REGULAR O ENCOSTO - 7

O encosto pode ser regulado com 3 posições diferentes. Para abaixar eleve contemporaneamente as 2 alavancas **E** de direita e esquerda (fig. 7). Para elevá-lo empurre-o para o alto até a posição desejada; bloqueia-se automaticamente.



### PEDANA - 8 IT

Per abbassare la pedana far scorrere in avanti entrambe le leve **F** situate nella parte inferiore della stessa, spingendola contemporaneamente verso il basso (fig. 8). Per rialzarla è sufficiente tirarla verso l'alto; si bloccherà automaticamente.

### FOOTREST - 8 US

To lower the footrest slide both levers **F**, located on the underside of the footrest, forwards simultaneously and push it downwards (fig. 8). To raise it just pull upwards; it will lock in place automatically.

### REPOSE-PIEDS - 8 FR

Pour abaisser le repose-pieds, faites glisser vers l'avant les deux leviers **F** situés dans la partie inférieure tout en poussant le repose-pieds vers le bas (fig. 8). Pour le relever, il suffit de le tirer vers le haut : il se bloque automatiquement.

### FUSSTRITT - 8 DE

Um den Fußtritt hinunterzustellen die beiden Hebelchen **F** auf der Unterseite nach vorne schieben und den Fußtritt gleichzeitig nach unten drücken (Abb. 8). Zum höherstellen genügt es, ihn nach oben zu ziehen; er rastet automatisch ein.

### PLATAFORMA REPOSAPIES - 8 ES

Para bajar la plataforma deslice hacia delante las dos palancas **F** situadas en la parte inferior de la misma, empujándola contemporáneamente hacia abajo (fig. 8). Para volver a levantarla es suficiente tirar de ella hacia arriba; se bloqueará automáticamente.

### VOETENSTEUN - 8 NL

Om de voetensteun omlaag te brengen, duwt u de beide hendels **F** aan de onderzijde van de voetensteun gelijktijdig naar voren en naar beneden (fig. 8). Om de voetensteun omhoog te brengen, trekt u deze eenvoudig omhoog; de voetensteun blokkeert automatisch.

### PODNOŻEK - 8 PL

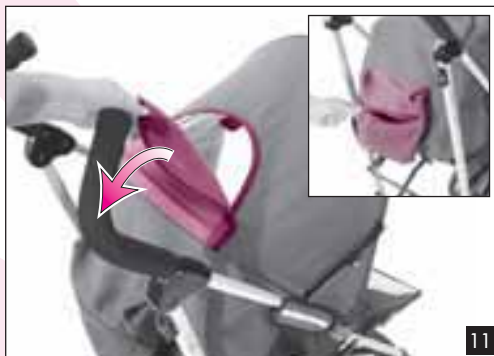
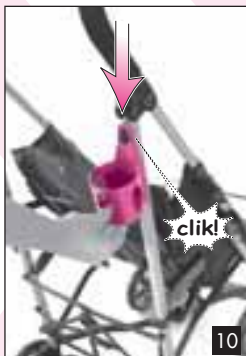
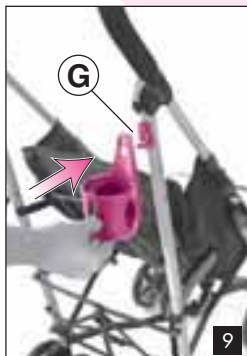
Aby opuścić podnożek, przestawić do przodu obie dźwignienki **F** na dolnej części podnożka, naciskając jednocześnie podnożek ku dołowi (rys. 8). Aby podnieść podnożek, podciągnąć go do góry; zablokuje się on sam automatycznie.

### ПОДНОЖКА - 8 RU

Чтобы опустить подножку, сместите вперед оба рычажка **F** на нижней части подножки, прижимая одновременно подножку вниз (рис. 8). Чтобы поднять подножку, подтяните ее вверх; она заблокируется сама автоматически.

### ESTRADO APOIA-PÉ - 8 PT

Para abaixar o estrado faça correr para frente ambas as alavancas **F** posicionadas na parte inferior da mesma, empurrando-a contemporaneamente para baixo (fig. 8). Para re-elevá-la basta puxá-la para o alto; bloqueia-se automaticamente.



## IT PORTA-BICCHIERE - 9/10

Per fissare il porta-bicchiere posizionarlo in corrispondenza del gancho **G** (fig. 9) e tirare con decisione verso il basso (fig. 10). Non inserire nel porta-bicchiere bevande calde e con un peso superiore a 1 kg (2,2 lbs).

## US CUP HOLDER - 9/10

To fix the cup holder place it over the hook **G** (fig. 9) and tug downwards firmly (fig. 10). Do not place drinks that are hot or weigh more than 1 Kg (2.2 lbs) in the cup holder.

## FR PORTE-VERRE - 9/10

Pour fixer le porte-verre, placez-le au niveau du crochet **G** (fig. 9) et tirez franchement vers le bas (fig. 10). N'y mettez pas de boissons chaudes ni aucun poids dépassant 1 kg (2,2 lbs).

## DE BECHERHALTER - 9/10

Um den Becherhalter zu befestigen, ihn auf der Höhe des Hakens **G** anbringen (Abb. 9) und entschlossen nach unten schieben (Abb. 10). Keine warmen Getränke oder mehr als 1 kg Gewicht in den Becher geben.

## ES PORTA-VASO - 9/10

Para fijar el porta-vaso, colóquelo en correspondencia del gancho **G** (fig. 9) y tire con decisión hacia abajo (fig. 10). No introduzca en el porta-vasos bebidas calientes o que pesen más de 1 kg (2,2 lbs).

## NL BEKERHOUDER - 9/10

Plaats de bekerhouder op de haak **G** (fig. 9) en duw hem stevig naar beneden (fig. 10). Plaats geen bekertjes met warme dranken of bekertjes die zwaarder zijn dan 1 kg in de bekerhouder.

## PL OBEJMA DLA KUBKA - 9/10

Aby zamocować obejmę dla kubka, umieścić ją na haku **G** (rys. 9) i pociągnąć energicznie w dół (rys. 10). Nie umieszczać w obejmie napojów gorących oraz naczyń o wadze powyżej 1 kg (2,2 lbs).

## RU ОБОЙМА ДЛЯ СТАКАНА - 9/10

Чтобы закрепить обойму, поместите ее на крючке **G** (рис. 9) и потяните резко вниз (рис. 10). Не помещайте в ней горячих напитков или сосудов весом выше 1 кг (2,2 lbs).

## PT PORTA-COPO - 9/10

Para fixar o porta-copo posicione-o na correspondência do gancho **G** (fig. 9) e puxe com decisão para baixo (fig. 10). Não introduza no porta-copo bebidas quentes com um peso superior a 1 kg (2,2 lbs).

## CAPOTTA - 11

La capottina del passeggino è dotata di una ampia e capiente tasca porta-oggetti e di una utile finestra che Vi permette di vedere il Vostro bambino in ogni momento (fig. 11).

## HOOD - 11

The stroller hood has a capacious object carry-compartment and a useful window that allows you to see your child at all times (fig. 11).

## CAPOTE - 11

La capote de la poussette possède une poche porte-objets grande et logeable ainsi qu'une fenêtre vous permettant de voir votre enfant à tout moment (fig. 11).

## VERDECK - 11

Das Sportwagen-Verdeck ist mit einer großen, geräumigen Tasche und einem nützlichen Fenster versehen, welches es Ihnen ermöglicht, Ihr Kind jederzeit zu sehen. (Abb. 11).

## CAPOT - 11

El capot del cochecito consta de un amplio bolsillo porta-objetos y de una útil ventana que le permitirá controlar a su niño en todo momento (fig. 11).

## KAP - 11

De kap van de wagen is voorzien van een handige, ruime draagtas en een venster waardoor u altijd het oog op uw kind kunt houden (fig. 11).

## AKCESORIA BUDKI - 11

Budka wózka posiada obszerną i pojemną kieszeń dla różnych przedmiotów i praktyczne okienko, przez które można stale obserwować Wasze dziecko (rys. 11).

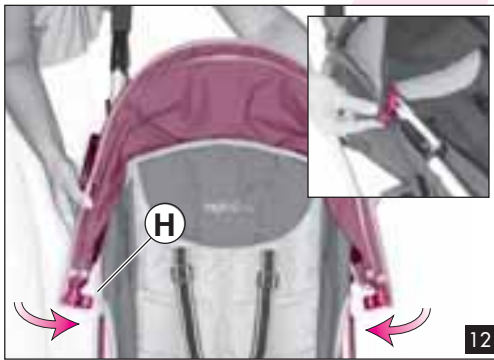
## АКСЕССУАРЫ КАПОТА - 11

Капот коляски снабжен обширным карманом для разных предметов и удобным окошком, через которое Вы можете видеть Вашего ребенка в любой момент (рис. 11).

## CAPOTA - 11

A capota do carrinho possui uma ampla bolsa porta-objetos e uma janela que permite ver o seu bebê a qualquer momento (fig. 11).





### COME MONTARE/SMONTARE LA CAPOTTA - 12

Agganciare le 2 staffe laterali **H** sui tubi laterali, assicurandosi che siano fissate su entrambi i lati del passeggino (fig. 12). Per togliere la capotta eseguire la suddetta operazione in senso inverso.

### HOW TO FIT / REMOVE THE HOOD - 12

Clip the 2 side brackets **H** onto the side tubes, making sure they are secured to both sides of the stroller (fig. 12). To remove the hood repeat the above procedure in reverse order.

### COMMENT MONTER/DÉMONTÉ LA CAPOTE - 12

Attachez les 2 brides latérales **H** aux tubes latéraux en vérifiant qu'elles sont fixées des deux côtés de la poussette (fig. 12). Pour enlever la capote, effectuez l'opération inverse.

### DAS VERDECK AN/ABBAUEN - 12

Die beiden Bügel **H** an den Seitenrohren anhängen und sich versichern, dass sie auf beiden Seiten des Sportwagens befestigt sind (Abb. 12). Zum Abbau des Verdeckes umgekehrt vorgehen.

### CÓMO MONTAR / DESMONTAR EL CAPOT - 12

Enganche los 2 estribos laterales **H** a los tubos laterales, asegurándose de que estén fijados a ambos lados del cochecito (fig. 12). Para quitar el capot realice la operación arriba indicada en sentido contrario.

### DE KAP AANBRENGEN/LOSHALEN - 12

Klik de 2 zijbeugels **H** op de zijstangen van de wagen en controleer of ze aan weerszijden goed vastzitten (fig. 12). Om de kap los te halen voert u de bovenstaande handeling in omgekeerde volgorde uit.

### JAK ZAMONTOWAĆ / ZDEMONTOWAĆ BUDKĘ - 12

Zapiąć 2 strzemiaczka boczne **H** na bocznych rurkach, sprawdzając, by były zamocowane po obu stronach wózka (rys. 12). Aby zdjąć budkę, wykonać powyższe operacje w odwrotnej kolejności.

### КАК УСТАНОВИТЬ / СНЯТЬ КАПОТ - 12

Застегните 2 боковых хомутка **H** на боковых трубках, проверяя их закрепление на обеих сторонах коляски (рис. 12). Чтобы снять капот, выполните описанные операции в обратном порядке.

### COMO MONTAR/DESMONTAR A CAPOTA - 12

Enganche os 2 estribos laterais **H** nos tubos laterais, certificand-se de que estejam fixados em ambos os lados do carrinho (fig. 12). Para remover a capota siga as operações acima indicadas no sentido inverso.



### COME RIPIEGARE LA CAPOTTA - 13

Per ripiegare la capotta, sollevare i 2 compassi laterali **I** e spingerla verso lo schienale (fig. 13).

### HOW TO FOLD THE HOOD - 13

To fold the hood lift the 2 side brackets and push it towards the backrest (fig. 13).

### COMMENT REPLIER LA CAPOTE - 13

Pour replier la capote, soulevez les 2 compas latéraux **I** et poussez la capote vers le dossier (fig. 13).

### DAS VERDECK ZUSAMMENFALTEN - 13

Um das Verdeck zusammenzufalten, die beiden Seitenzirkel **I** hochziehen und sie auf die Rückenlehne zu drücken (Abb. 13).

### CÓMO DOBLAR EL CAPOT - 13

Para doblar el capot, levante los 2 compases laterales **I** y empujelo hacia el respaldo (fig. 13).

### DE KAP INKLAPPEN - 13

Om de kap in te klappen, trekt u de 2 zijstangen **I** aan en duwt u de kap in de richting van de rugleuning (fig. 13).

### JAK ZŁOŻYĆ BUDKĘ - 13

Aby złożyć budkę, podnieść 2 boczne cyrkle **I** i odepchnąć budkę w stronę oparcia (rys. 13).

### КАК СЛОЖИТЬ КАПОТ - 13

Чтобы сложить капот, поднимите 2 боковых циркуля **I**, и отодвиньте его в сторону спинки (рис. 13).

### COMO DOBRAR A CAPOTA - 13

Para dobrar a capota, eleve os 2 compassos laterais **I** e empurre-a para o encosto (fig. 13).



14

### IT COME CHIUDERE IL PASSEGGINO - 14/15/16

Prima di chiudere il passeggino, ripiegare la capotta (fig. 13) e portare lo schienale in posizione verticale (fig. 7). Impugnando le maniglie del passeggino, sollevare la pedaliera **B** (fig. 14).



15

Spingere verso il basso la seconda barra di chiusura **L** (fig. 15), e, mantenendola premuta con il piede, spingere il passeggino verso il basso fino al **CLICK** del gancio di chiusura **A** (fig. 16).

### US HOW TO CLOSE THE STROLLER - 14/15/16

Before closing the stroller, fold the hood (fig. 13) and bring the backrest to a vertical position (fig. 7). Grip the stroller handles and lift the foot lever **B** (fig. 14).

Push the second closure bar **L** (fig. 15) downwards and, keeping it pressed with your foot, push the stroller downwards until the closure hook **A** (fig. 16) **CLICKS** into place.

### FR COMMENT FERMER LA POUSETTE - 14/15/16

Avant de fermer la poussette, repliez la capote (fig. 13) et mettez le dossier en position verticale (fig. 7). Saisissez les poignées de la poussette et soulevez la pédale **B** (fig. 14).

Poussez vers le bas la seconde barre de fermeture **L** (fig. 15) ; tout en la maintenant enfoncée avec le pied, poussez la poussette vers le bas jusqu'au **CLICK** du crochet de fermeture **A** (fig. 16).

### DE DEN SPORTWAGEN SCHLIESSEN - 14/15/16

Bevor Sie den Sportwagen schließen, das Verdeck zusammenfalten (Abb. 13) und die Rückenlehne in senkrechte Stellung bringen (Abb. 7). Den Griff des Sportwagens festhalten und den Fußtritt **B** hochziehen (Abb. 14).

Die zweite Verschlussstange **L** nach unten drücken (Abb. 15), und sie mit dem Fuß festhalten. Den Sportwagen nach unten drücken bis zum **CLICK** des Verschlusshakens **A** (Abb. 16).

### ES CÓMO CERRAR EL COCHECITO - 14/15/16

Antes de cerrar el cochecito, doble el capot (fig. 13) y coloque el respaldo en posición vertical (fig. 7). Agarrando las asas del cochecito, levante la plataforma **B** (fig. 14).

Presione hacia abajo la segunda barra de cierre **L** (fig. 15), y, manteniéndola presionada con el pie, empuje el cochecito hacia abajo hasta oír el **CLICK** del gancho de cierre **A** (fig. 16).

### NL HET ZITJE INKLAPPEN - 14/15/16

Voordat het zitje kan worden ingeklapt, moet eerst de kap zijn ingeklapt (fig. 13) en moet de rugleuning in de verticale stand staan (fig. 7). Breng het pedaal **B** omhoog door de handvaten van de wagen in te drukken (fig. 14).

Duw de tweede sluitstang **L** naar beneden (fig. 15) en houd deze met uw voet ingedrukt terwijl u de wagen naar beneden duwt. Wacht totdat u een **CLICK** hoort, de sluithaak **A** zit dan vast (fig. 16).

### PL JAK ZAMKNAĆ WÓZEK - 14/15/16

Przed zamknięciem wózka, złożyć budkę (rys. 13) i ustawić oparcie w pozycji pionowej (rys. 7). Uchwycić ręczki wózka i podnieść pedał **B** (rys. 14).

Popchnąć w dół drugi pręt zamykający **L** (rys. 15) i naciskając go nogą, popchnąć wózek w dół, do usłyszenia dźwięku "CLICK" haku zatrzasku **A** (rys. 16).

### RU КАК ЗАКРЫТЬ КОЛЯСКУ - 14/15/16

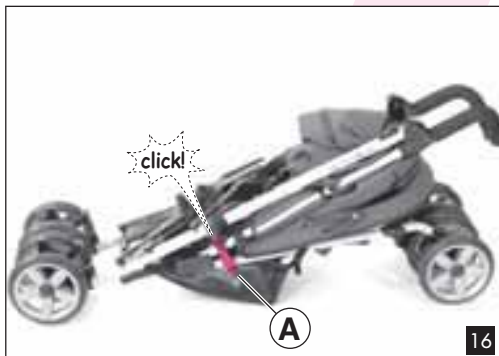
Прежде чем закрыть коляску, сложите капот (рис. 13) и установите спинку в вертикальное положение (рис. 7). Схватите ручки коляски и поднимите педаль **B** (рис. 14).

Нажмите вниз второй закрывающий прут **L** (рис. 15) и, нажимая его ногой, нажмите коляску вниз, пока не услышите шелчок крюка замка **A** (рис. 16).

### PT COMO FECHAR O CARRINHO - 14/15/16

Antes de fechar o carrinho, dobre a capota (fig. 13) e ponha o encosto na posição vertical (fig. 7). Segurando as manilhas do carrinho, eleve o pedal **B** (fig. 14).

Empurre para baixo a segunda barra de fechamento **L** (fig. 15), e, mantenha-a pressionada com o pé, empurre o carrinho para baixo até ouvir um **CLICK** do gancho de fechamento **A** (fig. 16).



16

Assicurarsi sempre dell'avvenuta presa del gancio **A** di chiusura.

Always make sure closure hook **A** is engaged.

Assurez-vous toujours que le crochet **A** est bien mis.

Sich immer versichern, dass der Verschlusshaken **A** eingeschnappt ist.

Asegúrese siempre del agarre del gancho **A** de cierre.

Controleer altijd of de sluithaak **A** goed vastzit.

Zawsze upewnić się, czy hak **A** zamknął się.

Проверяйте всегда, правильно ли замкнулся крюк **A**.

Assegure-se de que ocorre sempre o engate do gancho **A** de fechamento.



17

### CESTO IN RETE - 17 IT

Il Vostro passeggino è dotato di un utile e capiente cestino portaoggetti facilmente removibile, come illustrato in fig. 17.

### WEBBING BASKET - 17 US

Your stroller features a useful, capacious basket that can easily be removed as illustrated in fig. 17.

### PANIER - 17 FR

Votre poussette est dotée d'un panier porte-objets utile, logeable et facile à enlever (voir fig. 17).

### NETZKORB - 17 DE

Ihr Sportwagen ist mit einem nützlichen großen Netzkorb versehen, der leicht abgenommen werden kann; siehe Abb. 17

### CESTO RED - 17 ES

Su cochecito está equipado con una útil y amplia cesta portaobjetos fácil de desmontar, tal y como indica la fig. 17.

### MAND - 17 NL

De wagen is voorzien van een handige, ruime mand die eenvoudig verwijderd kan worden. Zie fig. 17.

### KOSZYK SIATKOWY - 17 PL

Ważny wózek posiada użyteczny i pojemny koszyk dla różnych przedmiotów, łatwo zdejmowalny, jak widoczne na rys. 17.

### СЕТЧАТАЯ КОРЗИНКА - 17 RU

Ваша коляска снабжена полезной и емкой корзинкой для разных предметов, легко снимающейся, как видно на рис. 17.

### CESTA DE REDE - 17 PT

O seu carrinho possui uma certa porta-objetos útil facilmente extraível, como ilustrado na fig. 17.



**L'Inglesina Baby S.p.A.**  
Via Lago Maggiore, 22/26  
36077 Altavilla Vicentina (VI)  
Tel. +39 0444 392200  
<http://www.inglesina.com>  
e-mail: [info@inglesina.com](mailto:info@inglesina.com)